

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Перевод в сфере делового общения: особенности, приемы, правила.
2. Интернациональные особенности делового общения.
3. Транслатологическая классификация типов текстов в деловом общении.
4. Особенности делового этикета и его влияние на язык делового общения.
5. Корректность переводчика в сфере делового общения.
6. Подстили и жанры официально-делового стиля в аспекте перевода.
7. Лингвистические особенности английского и русского языка делового общения.
8. Национальная специфика этикетных ситуаций (на примере ситуации просьбы).
9. Типы документов.
10. Перевод в сфере письменного делового общения.
11. Национальные особенности пунктуации при оформлении документов.
12. Транслатологическая характеристика текстов канцелярского подстиля.
13. Перевод деловых писем. Национальные особенности оформления реквизитов в деловом письме.
14. Перевод различных типов деловых писем.
15. Деловое письмо.
16. Особенности русской и зарубежной школ делового письма
17. Основные жанры внешнеторговой документации.
18. Критерии качества переводов внешнеторговой документации. Международные торговые термины.
19. Транслатологическая характеристика дипломатического текста.
20. Жанры дипломатического подстиля как объекты перевода.
21. Терминосистема дипломатии и международного права.
22. Транслатологическая характеристика законодательного текста.
23. Документы физических и юридических лиц как объекты перевода.
24. Юридический текст.
25. Перевод договоров. Местоименное наречие.